

《寶性論》講義

主講：麥國豪

I. 課程緣起

- 依印順導師所述，自西元前一世紀以後，印度佛教界開始陸續傳出大乘經典。經過了三、四百年，由於大乘經典的大量流傳，以及印度論師們加以融會貫通和系統化，遂形成印度大乘佛教三大思想體系：即中觀，瑜伽和真常，各成其龐大的理論與實踐體系。
- 依羅公所述，大乘經典可分為空有兩輪，其中有輪經典除法相所依之六外，還有《佛地經》、《勝鬘經》及《無上依經》，即明佛地功德、種姓義、佛性及如來藏等主題。(羅時憲教授：《唯識方隅》)
- 中觀和瑜伽教理之精華，主要表現於其重要的論典中，而如來藏論典的數量，比如來藏經典的數量相對要少。其中，如來藏論典主要有勒那摩提譯出的《究竟一乘寶性論》、陳代真諦譯出的《佛性論》以及唐代提雲般若譯出的《大乘法界無差別論》。此外，《大乘起信論》的「真偽」雖飽受爭議，但其所包含的如來藏思想對中土佛教及思想界的影響至深且遠。(賈學宵：〈如來藏思想在中國的傳入與發展〉)
- 如來藏思想經一系列如來藏系經、論的漢譯而進入中國佛教思想界，在中國經過長足發展之後，成為中國佛教乃至東亞佛教的重要思想淵源及特點。中國各佛教宗派皆承受如來藏思想為其底色，進而建構其教義。如來藏思想在被中國哲學吸納之後，則進而成為宋明心學的思想源泉之一。但是中國佛教界和思想界並未停留在接受印度如來藏思想的基礎上，而是進行了進一步的闡釋和發展，其中天臺智顛的「如來藏即實相」、賢首

法藏的「如來藏緣起」以及禪宗對如來藏思想的繼承和發揮，則可視為如來藏思想在中國的新發展的典型代表，對於中國佛教思想的影響至深且遠。(賈學宵：〈如來藏思想在中國的傳入與發展〉)

- 西藏佛教傳統上一直認為彌勒菩薩著有五論：《大乘莊嚴經論》(Mahayana-Sutralamkara)，《中邊分別論》(Madhyanta-vibhaga)，《法法性論》(Dharma-dharmata-vibhaga)，《現觀莊嚴論》(Abhisamayalamkara) 和《大乘最上秘義論》。
- 藏地甯瑪派的大圓滿、薩迦派的道果、噶舉派的大手印，皆據如來藏思想而建立，若一旦受破，則「一乘佛教」、「不二法門」皆無建立基礎。所以討論如來藏實為藏傳佛教的大事。
- 全知麥彭仁波切 (Mipham，另譯米龐、米滂、米旁，1846年—1912年，是寧瑪、噶舉、和香巴拉三個法脈的傳承者) 在《如來藏獅吼論》中說過：於此三世諸佛所說精華之究竟密意，顯密諸法唯一的關要，唯一是此周遍如來藏。此理極為甚深，故經中說：證十地的大菩薩，亦如夜晚觀色法般實難清楚，更何況其他平凡者呢？正因為三世諸佛所說精華的究竟密意，僅僅就是此周遍的如來藏；一切顯密諸法唯一的關要，也僅僅是此周遍的如來藏，故最為殊勝了義。因此《大乘無上續論》就是著重抉擇自性清淨法界如來藏的大論，所以成為五論中最為甚深的一部論典。

II. 文本

A. 梵本

- 依 E.H. Johnston 及 T. Chowdhury，他們根據 H.W.Bailey 在中亞細亞發現的梵文斷片，以及 Rahula Sāṃkrītyāyana 在西藏發現

的兩本梵文抄本，名為——The Ratnagotravibhāga Mahāyānottaratantraśāstra. (Patna: Bihar Research Society, 1950)，直譯中文為《寶性分別大乘最上續論》。其中「本論」題為彌勒菩薩造，而「釋疏」部份為無著菩薩造。

- Ratna 寶，gotra 種性，vibhāga 分別。
gotra 此詞涵義有多種。如種性、種族、族類、種屬、或族姓等。佛的種姓亦作佛性，此「性」字在某種意義言近於性質，卻不完全一樣。……印度的種姓制度的「種姓」一詞卻非 gotra 而是 varna。後者是膚色義。……(印順)導師認為：種性，是從發心修行進趣而說的。故發心求佛道者，皆為佛種性所攝，不過起初還可能退失。(釋學友：《佛性義淺論》)
- 如來藏 (tathā-garbha)，佛性 (Buddha- Dhātu)。
「藏」(garbha)亦有二義：①胎(兒)藏(embryo)，②母胎(womb)。因此，如來藏可以意謂①如來的母胎(womb of the `Tathagata`)，或②胎兒如來(embryonic`Tathagata`)。前者象徵如來的「因性」，後者象徵如來的「果性」。……`Buddhadhatu`含有二義：(1)佛之體性——the nature (`dhatu`=`dhamata`，界=法性) of the Buddha，(2)佛之因性——the cause (`dhatu`=hetu，界=因) of the Buddha。以前者而言，佛性是眾生之能成佛的先天性依據，而後者是眾生能真正成佛的動力。(釋恒清：《佛性論》的研究》，1993年)
- 但《寶性論》中，「佛性」亦譯有自 buddhagarbha 以及 tathagatagarbha。……可解作：眾生本有內藏未顯的佛的智慧功德，將來會顯現而成佛。亦可解作：佛是由眾生中生出而成就，故言眾生有成佛的可能性。(釋學友：《佛性義淺論》)
- Mahāyānottaratantraśāstra，Mahāyāna 大乘-uttara 無上/最上-tantra 續-śāstra 論。

- tantra 續，梵文詞語 tantra，意思是織布機的紗線或者髮辮。就像紗線的絲，密宗修行作為結構編結各種顯宗主題，編織成一幅覺悟的織錦。故此 tantra 的詞根意思是伸展或者不間歇地繼續。藏人學者們強調這個內涵，把這個詞語譯作舉（藏文：rgyud），意思是不間斷地持續。「經（sutra）所詮者為教理，續（tantra）所詮者為修學密法之所依。」
- 佛教的經藏一般可分為「經」sutra 與「續」tantra 兩大類。傳統上，「經」是被認許為佛陀住世時（約西元前 560 年至 480 年間）公開傳授的教法；而「續」則是佛陀示現出各種不同的本尊相秘密為特殊的弟子開示之教授。這兩種不同的佛經便是大乘佛教中的「波羅密多乘」及「秘密真言乘」的經典依據。（丹尼高索著，丹增善慧法日譯：《無上瑜伽密續》）
- 《寶性論》在藏文中為「極喇嘛」，即「無上續」，「無上續」指區別於顯宗經論，帶有密續部的意思。藏傳佛教有這樣的說法：這裡的「密續」，不是如來所說的密續，而是彌勒菩薩宣說的。彌勒菩薩宣說的《彌勒五論》中除《寶性論》外的其他「四論」，是顯宗方面的法，《寶性論》則是密法方面的論著，為「無上續」。（索達吉堪布：《大乘寶性論講記》）
- 復次解釋「無上續」。此分五層意思來講：
 - 一、所謂的續，即是相續或連續無有間斷的意思。
 - 二、在什麼樣的時位中相續呢？即是在凡夫（不淨位）、菩薩（不淨淨位）乃至佛（極清淨位）的一切時位中都相續不於間斷。
 - 三、是什麼法在相續呢？即是法界自性清淨和十力等勝義功德無二之如來藏本體相續不斷。如本論云：「本初如是後亦爾，真如法性無變異」。義即先前怎麼樣，後來亦復如是，本具無二功德的如來藏相續永無間斷，也毫無變異。

四、何故於「續」前加有「無上」二字？這是因為相續可以分為兩種：一是輪回的相續；二是大般涅槃的相續。後者乃為至高無上、無與倫比，最為殊勝的緣故。《寶性論》的所詮義即是本來清淨如來藏的本體，也是無著大般涅槃的本性，所以謂之於「無上相續」，故於論前稱「無上續」。

五、遣除疑惑：……(堪布益西彭措講：《大乘無上續論·寶性論》講記)

- 談錫永先生認為《寶性論》只引經而未有引續，卻用「無上續論」為名，是因為當時密續尚未廣泛流通，徵引恐說服力不足，故引與「無上續」同一旨趣的經。可是，論的主題卻實在是想詮譯依如來藏而建立的一系列密續，因此雖引經為說，而論題卻特意標榜為「無上續」以明主旨。(談錫永：《寶性論新譯》)

B. 漢譯本

- 堅慧 (Sāramati) 造，勒那摩提 (Ratnamati；公元 508 年來到洛陽，約 515 年卒) 譯，《究竟一乘寶性論》。(大正藏，第 31 卷，頁 813)
- 現藏經所存的《寶性論》只有譯者，而未註明作者何人，而且古代各經錄中亦未有記載。
- 中國史料記載中，最早提到堅慧造《寶性論》的是深信如來藏思想的華嚴宗三祖法藏法師。他在註疏《大乘法界無差別論》(Mahayana-dharma-dhatvavisesa-sastra) 時曾言堅慧乃「地上菩薩，於佛滅後七百年時，出天竺大剎利種。聰叡逸群……以己所遊平等法界，傳示眾生，方為究竟廣大饒益，是故造究竟一乘寶性論，及法界無差別論等」。法藏是由提雲般若 (Devaprajna) 獲知此事。提雲般若出生于闐 (khotan)，是《大

乘法界無差別論》的譯者。因之，至少在七世紀前的中亞，堅慧就已經被認為是《寶性論》的作者。

- 漢譯《寶性論》內容分四卷十一品。基本上包括二大部分：「論本偈」和「釋論」。「論本偈」即是五言四句的偈頌，總共三百偈，乃是以偈頌方式揭示本論的中心思想，即使沒有「釋論」，亦可構成一部獨立的偈頌式論典。「釋論」則含有重覆前面的「論本偈」，加上「註釋偈」和長行的「釋疏」。
- 十一品分別是：一、教化品，二、佛寶品，三、法寶品，四、僧寶品，五、一切眾生有如來藏品，六、無量煩惱所纏品，七、為何義說品，八、身轉清淨成菩提品，九、如來功德品，十、自然不休息佛業品，十一、校量信功德品。漢譯第一品「教化品」的十八偈，梵藏均缺，可能是後人增加的。「釋論」一開始僅以一句「教化品如向偈中已說」帶過，這可能是原來「論本偈」就沒有這一品，所以當然不會有註釋。

C. 藏譯本 (附藏本中譯)

- 藏文《大藏經》有二譯本。題名為 *Theg pa chen po rgyud bla ma'i bstan bcos* 者即為根本論；而題名為 *rnam pa bshad pa* 者即為釋論。前者直譯中文為《大乘無上續論》，後者可譯為《大乘無上續論釋》。作者為彌勒，釋疏者為無著菩薩。
- 梵文和藏譯本正文有六品 (題號只有五品)：緣起品 (漢譯第二至第四品)，如來藏品第一 (漢譯第二至第四品)，成菩提品第二，功德品第三，事業品第四，校量功德品第五。
- 談錫永譯著：《寶性論新譯》；香港：密乘佛學會，1996年12月。
- 全知麥彭仁波切：《大乘無上續論略釋·彌勒教言》，四川色達喇榮五明佛學院。

- 遍知多羅瓦 (Dolpopa Sherab Gyaltzen, 1292 – 1361) 著，堪布益西彭措譯：《大乘無上續論釋·善說日光》，四川色達喇榮五明佛學院。另有譯者之講記。
- 覺囊遍知朵洛瓦 (Dolpopa Sherab Gyaltzen 多波巴喜饒堅贊) 著，堪布索達吉譯：《寶性論釋》；西藏藏文古籍出版社，2021年8月。另有譯者之講記。
- 嘉曹傑·達瑪仁欽疏，江波譯：《寶性論大疏》；台北市藏傳佛典協會，2012年9月。
- 其餘可參考創古仁波切、宗薩欽哲仁波切、智誠堪布的講記。
- 西藏佛教有二個立場不同，詮釋經論的學派：自空派 (Rangtongpas) 和他空派 (Zhentongpas)。自空派主張諸法自性空。例如，格魯派就是主張從自性空的立場去瞭解和詮釋佛典。他們認為自性空是屬於「二轉法輪」的了義說。rangtong 的意思是「自性空」(self-emptiness)，如經典所說的「一切法空」。一切法由於緣起的組合，沒有永恆不變的自體 (essence)，故說自性空。
Zhentong 的意思是「他性空」(emptiness of other)。Zhentong 指的不是一切法，而是實相 (Ultimate Reality)，因為它雖「真(他)空」，卻「妙有」的存在著。換言之，Shentong 雖也說空，可是所指的是「他空」，而非「自空」。「他空」是指實相、真如之外，其他染污法是空無的，而不是「自」身清淨法的「空」。他空派認為他性空屬於「三轉法輪」的了義說。
自空派從「二轉法輪」的立場闡釋如來藏思想。雖然可以淡化神我色彩，但是卻與如來藏學系的本意不同，如來藏學要強調的特點就是肯定眾生具如來稱性功德。《寶性論》廣引各經論，就是要強調這一點。如它引《華嚴經》說：「一切眾生界中終無有一眾生身中而不具足如來功德及智慧者，但眾生顛倒，不知

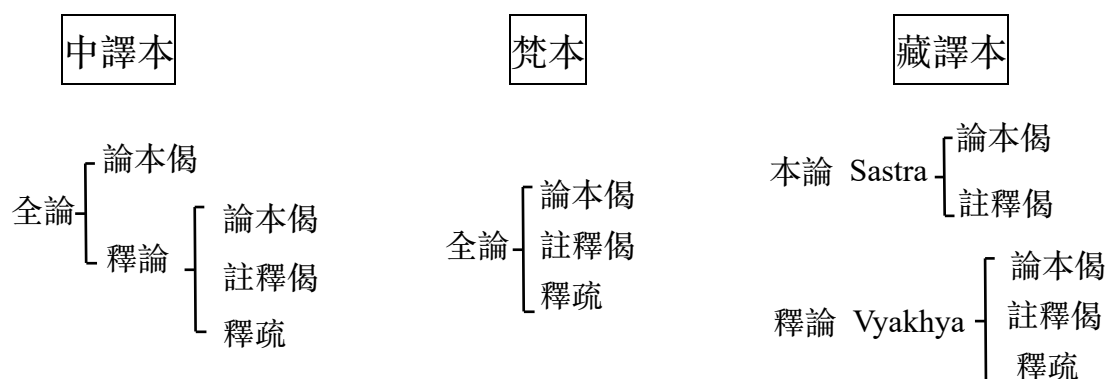
如來智。遠離顛倒，起一切智。無師智。無礙智。」由於如來法身與凡夫眾生的本質無異，從如來位論眾生，故說一切眾生有如來藏。(釋恒清：〈《佛性論》的研究〉，1993年)

- 在所講正論的時候，是依據全知多羅瓦注釋的科判來進行講解的，因為雪域弘揚如來藏法門，並且著重安立宗派的唯是遍知多羅瓦尊者，他持有殊勝了義的他空見，也就是著重弘揚如來藏的大光明分，所以他老人家所作的科判是我們必須要通達的綱要。(堪布益西彭措：《大乘寶性論講記》)
- 如今在我們藏地雪域，覺囊派不算特別興盛。但當年朵洛瓦在世的時候，不論衛藏還是多康，覺囊派的教法可以說盛極一時。從顯宗層面來說，覺囊派教義中的他空派或者說是如來藏思想，弘揚得非常圓滿；從密宗層面而言，覺囊派主要弘揚《時輪金剛》，從六加行開始，頗具竅訣性的教義也宣講得淋漓盡致。(堪布索達吉：《大乘寶性論講記》)

III. 《寶性論》的結構與主題

《寶性論》基本上可分為三類形式：「論本偈」、「註釋偈」和長行的「釋疏」。「論本偈」以偈頌方式揭示本論的中心思想。「註釋偈」是以偈頌方式解釋「論本偈」的意義，「釋疏」則是以長行註解「論本偈」或「註釋偈」。

梵藏漢本的分別如下：



《寶性論》的主題在於四法：佛性、佛菩提、佛法、佛業，也就是諸佛及眾生依本具的佛「性」(dhatu)，經過實踐的歷程，證得佛菩提 (bodhi)，具足一切佛法 (dharma) 功德，並且從事濟度眾生的行業 (karma)。「釋論」強調三寶性，故將全論分成「七種金剛句」：佛寶、法寶、僧寶、性、菩提、功德、業。因此整部《寶性論》是建立於四法，(漢譯) 分成十一品，以「七金剛句」(vajrapada) 加以廣解。「金剛」象徵難可沮壞，比喻所證義亦復如是。證義雖然「以聞思智難可證得」，但還是得借名字章「句」來詮釋其理，所以「釋論」說金剛句能做隨順正道、智證的根本。

「自性清淨心」、「信」、「空智與不空智」、「轉依」等是《寶性論》四法（性、菩提、功德、業）中「性」和「菩提」的重要教義。除此之外，「功德」中所舉如來的十力、十八不共法、三十二相等六十四種功德。而「業」方面，《寶性論》則以帝釋鏡像、天鼓、雲雨、梵天、日、摩尼珠、響、虛空、地等來譬喻如來不休息地教化眾生，顯示了佛性思想的積極性最終目的。

綜觀整個《寶性論》內容，它所要表達的無非鋪演一條成佛之道。其基礎建立在「一切眾生有如來藏」的信心上。於佛性能起信之後，再經過修行的歷程，終究可圓證無量功德的法身（菩提），並且起無盡教化眾生的業用。此「成佛之道」最大特色，在於它有一個非常積極和肯定的「起點」（佛性），它不但鼓舞無數佛弟子趨向佛道，而且使他們在佛道上，把自己與其他的人、事、物產生同體性的認同。

(釋恒清：《佛性論》的研究，1993年)